

55. 暑い日に、道端で出会う

001A : アラ ナント アズイコト アズイコト。アレ ソコニイタヒト Bサンデ
あら なんと 暑いこと 暑いこと。 あれ そこにいる人 Bさんで

ネーベカ。
ないだろうか。

002B : ハイ。ホンダデバ。
はい。そうだってば。

003A : アズイコトネー。
暑いことね。

004B : ンーダ。キョーワ ブンケ° [1] アズイオンネー。
そうだ。今日は 特別 暑いもんね。

005A : ンダネー。ポーシモ カブンナエデ ダレーー。
そうだね。 帽子も 被らないで どうしたの。

006B : ンー ハエ ア スッカリ ワスレタッタヤ。
うーん はい あ すっかり 忘れていたよ。

007A : ンダガラ、ポーシ カブンネート ホレ、コンナニ アズイド アダマ
そうだよ、帽子 被らないと ほら、こんなに 暑いと 頭

イタクナッカラー。
痛くなるから。

008B : ハエ。ワカリシタ。 (A ウーン) ホイデ イマ イーサ イッテ
はい。わかりました。 (A うーん) それで[は] 今 うちへ 行って

トッテクッカラ。
取って来るから。

009A : ホンダネー。(B ハイ) ホントニ アズコトネー。
そうだね。(B はい) 本当に 暑いことね。

010B : ハイ。アンダモ キオツケラインヨ。
はい。あなたも 気をつけなさいよ。

011A : ハイハイ。アリガトネー。ホンデマズネ。
はいはい。ありがとうね。それじゃあね。

012B : はい。
ハイ。

[1] ブンケ°

「分外」。思いのほか、格別に、といった意味。